

С.В. Лысенко

История английского языка

Brevissima Institutio







С. В. Лысенко

**История английского
языка**

Brevissima Institutio

**Москва
2019**

УДК 802.0

ББК 81.2.9

Л88

Печатается по постановлению Учёного совета
Института иностранных языков МАИ (НИУ)

Лысенко С. В.

Л88 История английского языка. *Brevissima Institutio* /
С. В. Лысенко. – М.: Серебро Слов, 2019. – 52 с. ISBN
978-5-907154-34-6.

В кратком изложении истории английского языка особое внимание уделяется его главной, по мнению автора, метаморфозе – превращению под воздействием ряда исторических событий строя языка из флективного в аналитический, что радикально его изменило и сформировало его специфические черты на фонетическом, лексическом, грамматическом и орфографическом уровнях. Знание истории английского языка облегчает изучение его современного варианта, поэтому автор адресует книгу и уже изучающим и желающим изучить язык международного общения – английский.

УДК 802.0

ББК 81.2.9

ISBN 978-5-907154-34-6

На второй стороне обложки:

*Ф. М. Браун. Чосер [читает] при дворе короля Эдуарда III.
Фрагмент. 1851 г.*

ISBN 978-5-907154-34-6

© Лысенко С.В., 2019

© Минаев Д.В., обложка, 2019

© Серебро Слов, 2019

***Светлой памяти моего Учителя –
Ирины Петровны Верховской***

Содержание

Предисловие	6
Древнеанглийский язык	9
Среднеанглийский язык	23
Ранненовоанглийский язык	35
Современный английский язык	43
Обращение к читателю	50
Благодарности	51

Предисловие

История английского языка занимается диахронным изучением языка, рассматривая его структурные элементы как изменяющиеся с течением времени, что предопределяет развитие языка. Все языки рождаются, живут какое-то время и умирают. У англичан есть выражение «Language is a living matter», которое справедливо и для английского языка: мы знаем, когда английский язык начал формироваться, как он в течение многих веков изменялся и каким он стал в настоящее время.

Изучая историю английского языка, следует иметь в виду, что она теснейшим образом связана с историей Англии (части Соединённого Королевства), поскольку ряд исторических событий обусловил существенные изменения в языке.

Язык представляет собой систему, все элементы которой взаимосвязаны и взаимозависимы, и поэтому все изменения, происходящие в языке, также взаимосвязаны и взаимозависимы: изменения на одном языковом уровне приводят к изменениям на каком-либо другом уровне. Ярким примером такого воздействия является превращение строя английского языка, то есть способа выражения грамматических отношений между словами, определяющего синтаксическую характеристику языка¹, из флективного (синтетического) в аналитический изначально под влиянием причин фонетического (sic!) характера. Это – *главная метаморфоза* английского языка, которая

¹ Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – С. 457–458.

радикально его преобразила и сформировала целый ряд его специфических черт².

Историю английского языка, относящегося к западногерманской подгруппе германской группы языков, можно подразделить на четыре периода – древний, средний, ранний новый/современный, современный. Варианты языка этих периодов принято, соответственно, называть:

- 1) древнеанглийский язык (середина V века – 1066 г.);
- 2) среднеанглийский язык (1066 г. – конец XV века);
- 3) ранненовоанглийский язык (XVI–XVII века);
- 4) современный английский язык (XVIII век – настоящее время).

Необходимо отметить, что определение точных границ периодов истории любого языка, в том числе английского, часто не представляется возможным вследствие того, что развитие языка идёт медленно, переход от одного периода к другому происходит постепенно, и требуется время, иногда продолжительное, для того, чтобы то или иное изменение «устоялось» и было зафиксировано в письменных текстах. Даты границ периодов истории английского языка хотя и несколько условны, но связаны именно с теми историческими событиями, которые оказали существенное влияние на его развитие.

Погружение в историю английского языка помогает легче освоить современный английский язык, так

² Рассмотрение последствий исторических событий, повлекших изменения в строе английского языка, и описание таких изменений выделены в тексте книги более ярким шрифтом.

как в процессе её изучения познаются исторические корни явлений современного языка, связанных с фонетикой, лексикой, грамматикой, орфографией, а также проясняются связи английского языка с иностранными языками (французским, испанским, латинским, русским и многими другими).

ДРЕВНЕАНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Old English

(середина V века – 1066 г.)

Территория современной Англии³, где в V веке зародился английский язык, в более древние времена (примерно с конца III тысячелетия до н.э.) была заселена иберийцами, не принадлежавшими к индоевропейским народам, на смену которым в I тысячелетии до н. э. пришли пикты – также неиндоевропейский этнос, который значительно позже был ассимилирован многочисленными кельтскими племенами, начавшими заселять Британские острова с VI века до н.э. Кельты были индоевропейцами, населявшими западную Европу. Первыми на самом большом острове поселились гэлы, которые в IV веке до н.э. были вытеснены на север бриттами, давшими название острову, в I веке до н. э. на остров переселились белги, которые обосновались среди бриттов.

В I веке до н. э. Британия заинтересовала Римскую империю, и в 55 и 54 годах до н. э. римские войска под руководством Юлия Цезаря (в те годы еще не императора) дважды неудачно пытались ее завоевать. Покорить остров римлянам удалось примерно через 90 лет при императоре Клавдии (10 г. до н. э. – 54 г., император с 41 г.), при котором в 43 году было начато завоевание Британии под предводительством легата Авла Плавтия, затем под руководством самого императора, который



Император Клавдий

³ См. карту на третьей стороне обложки.

пробыл на острове всего 16 дней, но был признан выдающимся полководцем и удостоен триумфа в Риме. В течение примерно 370 лет до начала V века Британия была провинцией Римской империи, и римская цивилизация оказала определенное влияние на жизнь кельтских племен: римляне построили дороги и мосты, города и виллы, военные лагеря и оборонительные валы. Часть римских построек сохранилась и поныне.

Римское правление в Британии завершилось из-за того, что племена варваров активизировали борьбу с Римом и императору понадобились дополнительные войска для отражения их нападений. Решение о выводе войск из Британии было принято императором Гонорием (384–423 гг., император с 395 г.) в начале V века. Формально это было подтверждено в 410 году посланием императора британским городам, в котором он сообщал, что они не могут больше рассчитывать на помощь и защиту Рима. Однако, действительно неизвестно, когда вывод войск численностью примерно 40 000 человек был завершен.

После прекращения римского господства знатные кельты отказались от римского комфортного образа жизни на виллах и от римских привычек. Латинский язык, получивший распространение среди кельтской знати и городского населения, был быстро забыт. Это свидетельствует о том, что римское влияние на кельтов было поверхностным и потому недолговечным.

В середине V века в Британию началось вторжение германцев. После ухода римских войск в Британии не оказалось силы, способной противостоять захватчикам. Мелких кельтских королей и вождей племён, которые пытались защитить свои земли, германцы довольно легко разгромили.

Выдающийся англосаксонский богослов и историк монах-бенедиктинец Бёда Достопочтенный (the Venerable Bede [bi:d], 672/673–735 гг., в 1899 г. канонизирован), автор «Церковной истории народа англов», считает временем начала германской экспансии 449 год. Возможно, эта дата недостоверна, но она вынужденно признаётся многими историками. Активный процесс массового переселения германцев с семьями происходил во второй половине V века и завершился в VI веке. Среди переселившихся германцев больше всего было представителей племен англов, саксов и ютов, которые проживали на территории современных Германии, Нидерландов и Дании. Вторжение германцев в Британию происходило на фоне сходных движений огромных масс населения по всему континенту, в наше время получивших название «Великое переселение народов».

Бёда Достопочтенный указывал, что германцы расселились в Британии на территории, примерно совпадающей с современной Англией, и на юго-востоке современной Шотландии до залива Ферт-оф-Форт следующим образом: на юге, до реки Темзы, – саксы, севернее реки Темзы – англй, на полуострове Кент и на острове Уайт – юты. Кельты под предводительством своих вождей и королей, один из которых стал прообразом легендарного короля бриттов Артура (кон.V – нач.VI вв.), оказывали германцам упорное сопротивление, но по прошествии примерно ста пятидесяти лет оно было прекращено. В ходе боев кельты частично погибли, частично были вытеснены на запад – в Уэльс и на полуостров Корнуолл, а также на север – на территорию современной Шотландии. Большая группа бриттов бежала на северо-запад Франции и поселилась на полуострове Арморика, который получил название Бретань. Часть кельтов, видимо, смешалась с германцами.

Германцы, захватившие Британию, образовали на её территории не менее десяти мелких королевств, которые часто воевали друг с другом. Конец VI века и VII век историки называют периодом гептархии, то есть семидержавием (от греч. *heptá* – «семь», *arkhia* – «власть»). Постепенно количество королевств уменьшилось с семи до четырёх. Это – Уэссекс, Мерсия, Нортумбрия и Кент, которые упорно, с переменным успехом, боролись за лидерство. На территории этих королевств сложились соответствующие народности и сформировались близкородственные диалекты: уэссекский (West Saxon), мерсийский (Mercian), нортумбрийский (Northumbrian) и кентский (Kentish).



Карта четырех королевств

После того, как уэссекский король Эгберт (годы правления: 802– 839) в 829 году объединил страну, она стала называться Англией по названию германского племени англов, хотя нет доказательств того, что англбы были преобладающим этносом. На основе этих четырёх диалектов при главенствующей роли уэссекского диалекта в IX веке сложился единый национальный английский язык, который в научной литературе называется древнеанглийским языком.

Что же представлял собой древнеанглийский язык? По своему строю это был типичный германский язык – флективный, обладавший хорошо развитой системой флексий; порядок слов не выполнял какой-либо определенной грамматической функции, то есть был относительно свободным.

В древнеанглийском языке имелись следующие части речи: существительное, прилагательное, наречие, числительное, различные классы местоимений (личные, притяжательные, указательные, вопросительные), глагол, причастие, служебные слова.

Древнеанглийские существительные имели грамматические категории склонения (различалось четыре падежа: именительный, родительный, дательный, винительный), рода (мужской, женский, средний) и числа.

Прилагательные, числительные, указательные местоимения согласовывались с существительными в падеже, роде и числе. Прилагательные имели степени сравнения – сравнительную и превосходную.

В древнеанглийском языке глаголы делились на семь классов сильных глаголов (глаголы с чередованием корневого гласного при образовании формы прошедшего времени и причастия II) и три класса слабых глаголов (глаголы с суффиксацией -d/-t при образовании формы прошедшего времени и прича-

стия II). Имелась категория времени: различались настоящее время и прошедшее время. Глагол имел категорию вида (совершенный, несовершенный), лица (первое, второе, третье), числа (единственное, множественное). Наклонений было три: изъявительное, повелительное, сослагательное. Грамматически оформленной категории залога не было.

Лексический состав древнеанглийского языка был достаточно однородным. Основную его массу составляли слова германского происхождения. Это слова общеиндоевропейские: *fæder* – «отец», *twā* – «два»; общегерманские: *hūs* – «дом», *scip* – «корабль»; собственно английские: *wifman/wimman* – «женщина», *hlaford* – «господин». Было очень небольшое количество слов, заимствованных из кельтских диалектов, что объясняется почти полным отсутствием длительных контактов захватчиков-германцев с местным кельтским населением: *binn* – «ясли», *dūn* – «холм», *tor* – «гора»; сохранились некоторые географические названия кельтского происхождения: *Avon*, *Thames*, *Llyndūn* (латинское название – *Londinium*, современное – Лондон). Имелись латинские заимствования, относящиеся, в основном, к слою церковной лексики, которые появились в языке в процессе распространения в стране христианства: *mūnuc* – «монах», *scōl* – «школа».

Принятие англосаксами христианства было одним из главных событий древнеанглийского периода истории страны и языка. Римский папа Григорий I отправил в Англию группу из около 40 монахов во главе с Августином (? – 604 г., впоследствии канонизован), которая прибыла в Кент в 597 году и была вполне дружелюбно встречена англичанами. Августин в 601 году стал первым в истории архиепископом Кентерберийским и главой Церкви Англии. Процесс христианизации не везде проходил гладко, но был осу-

ществлён довольно быстро (VII век). Благодаря миссионерам латинский язык распространился в Англии, и англичане получили доступ к богатейшей античной языческой культуре и, конечно, к христианской. Сведениями о древнеанглийском языке мы начинаем располагать лишь со времени принятия христианства, так как все сохранившиеся древнеанглийские рунические тексты относятся к христианской эпохе.



Ларец Фрэнкса

Каким был древнеанглийский язык, мы узнаём из надписей религиозного содержания на каменных крестах, самой многословной из которых является духовный стих на Рутвельском кресте высотой 5,5 метра (VIII в.), стоявшим у североанглийской деревни Рутвелл (Ruthwell). В настоящее время деревня находится на юго-западе Шотландии, а крест хранится в местной церкви. Многословная надпись имеется и на так называемом ларце Фрэнкса, созданном английскими мастерами из китового уса в конце VII века и обнаруженном сэром Августом Фрэнксом во Франции. Надписи сделаны знаками англо-саксонского рунического алфавита, сформировавшегося в Англии на основе древнего об-

щегерманского рунического алфавита, который использовался германскими племенами ещё до переселения в Британию. Он известен как «футарк» (futhork/futhark) – по названию первых шести рун:

ƿ ƿ ƿ ƿ ƿ ƿ

В процессе христианизации Англии руны постепенно заменялись буквами латинского алфавита, с помощью которых написано большинство текстов древнеанглийского периода, в том числе «Англосаксонская хроника» короля Альфреда Великого, при котором английский язык сформировался окончательно. Он первым использовал слово *Enzlik* [g] – «английский» по отношению к языку в выполненном им переводе одного из латинских религиозных трактатов. Латинский алфавит использован и для записи единственного сохранившегося целиком художественного произведения той эпохи – героико-эпической поэмы «Беовульф» (VIII век, известна по записи XI века), популярной и в настоящее время.

Большое влияние на развитие английского языка оказало завоевание Англии скандинавами (викингами) – норвежцами и датчанами или данами, как их называли англичане.

Набеги скандинавов начались в конце VIII века. Сначала они прибывали небольшими группами, чтобы просто грабить население прибрежных поселений, но в IX столетии на Англию двинулись крупные организованные военные силы. Мер-



Король Альфред Великий

сия и Нортумбрия пали первыми, а Уэссексу удавалось сдерживать мощный натиск врагов, но в 850 году скандинавы заняли Лондон и Кентербери. Однако, в 878 году король Альфред Великий (848/849–899/901 г., король Уэссекса с 871 г., король Англии с 886 г.), выиграв битву при Эдингтоне, заставил скандинавов заключить Уэдморский мир, в соответствии с которым они сохраняли в своём владении земли севернее Темзы (территория датского закона – Danelagh/Danelaw), а английский король правил на землях южнее Темзы (территория английского закона – Anglelagh/Englishlaw).

В конце X века скандинавы возобновили нападения на территории Englishlaw, и в 1016 году после смерти английского короля Эдмунда II, правившего меньше года после смерти своего отца Этельреда II, английский трон захватил датский принц Кнуд (995–1035), ставший в 1018 году после смерти старшего брата и датским королём, а в 1028 году ещё и королём Норвегии, создав крупное государство на западе и северо-западе Европы. Основным местом пребывания короля была Англия. Король Кнуд успешно правил Англией, и подданные, оценив его деятельность, стали именовать его Кнуд Великий. После смерти Кнуда английский трон занимали его сыновья – Харальд (умер в 1040 г.) и Хардекнуд (умер в 1042 г.).

В области лексики воздействие скандинавских диалектов на древнеанглийский язык проявилось в многочисленных заимствованиях (около 900 слов), например: skin, skirt, bag, cake, die, get, give, husband, leg, window. В английском языке имеется более полутора тысяч скандинавских географических названий, сохранившихся на севере Англии: оканчивающихся на -by, что означает «ферма», «город» (Whitby); на -thorp/e – «маленькая деревня»

(Scunthorpe); на -toft – «участок земли» (Beacktoft); на -ness – «мыс» (Caithness).

Для английского языка скандинавское завоевание имело важные последствия. Северогерманские диалекты, на которых говорили захватчики, по своей грамматической и фонетической системе были похожи на древнеанглийский язык, что позволяло англичанам довольно свободно общаться со скандинавами. Общение между ними облегчали общие корни слов, поэтому внимание как говорящих, так и слушающих обращалось именно на них, что способствовало ослаблению окончаний, то есть редукции их гласных. Такие изменения имели морфологический характер, но затронули и звуковую сферу древнеанглийского языка, «расшатав» систему неударных окончаний слов, что было первым предвестником превращения в будущем строя английского языка из флективного в аналитический.

После 26 лет правления скандинавских королей английские феодалы призвали на трон представителя англо-саксонской династии – сына Этельреда II принца Эдуарда, находившегося в изгнании в Нормандии. Он вошёл в историю под именем Эдуарда Исповедника (Edward the Confessor, 1003–1066 гг., король с 1042 г., в 1161 г. канонизирован).

Король Эдуард Исповедник умер 5 января 1066 года, не оставив прямых наследников мужского пола. Были дальние родственники в детском возрасте, что не устраивало английских феодалов, так как воцарение ребенка могло, по их мнению, вызвать в стране смуту. Поэтому совет английских старейшин (знати) – витенагемот или витан – избрал королем эрла⁴ Уэссекса Гарольда Годвина, который 6 января 1066

⁴ Эрл – правитель крупной административной единицы страны, как правило, назначавшийся королём.

года был коронован под именем Гарольда II (1022–1066)⁵.

Эрл Гарольд не имел юридических прав на английский трон, но он принадлежал к самому могущественному феодальному роду, был талантливым полководцем, умелым администратором и с 1053 года фактически правил страной при короле Эдуарде Исповеднике. Некоторые историки высказывают предположение, что на смертном одре король мог устно завещать корону ему. Важным был и тот факт, что покойный король Эдуард был женат на родной сестре Гарольда Эдите.

Дальнейшие события истории Англии – нормандское завоевание и его последствия – имели большое значение для развития страны, народа и языка.

⁵ Дочь Гарольда II Гита была женой великого князя Киевского Владимира Мономаха (1053–1125) и матерью его сына и наследника великого князя Киевского Мстислава Владимировича (1075/1076 –1132).

СРЕДНЕАНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Middle English

(1066 г. – конец XV века)

Провозглашение королём Англии эрла Гарольда Годвина не устроило герцога Нормандии Вильгельма (около 1027 – 1087 гг.), который сам претендовал на английский трон, хотя имел на это ничтожно мало прав. Однако, будучи самым могущественным французским феодалом, а он был сильнее в военном отношении и богаче короля Франции, герцог Вильгельм решил попытаться захватить Англию. Он довольно быстро, примерно за полгода, сумел подготовиться к вторжению в Англию: собрал армию, построил флот, провел большую дипломатическую работу, заручившись поддержкой правителей соседних государств и, главное, папы Римского Александра II, призвавшего его освящённое знамя.



*Гибель короля Гарольда II. Гобелен из Байё.
Фрагмент. 70–80-е годы XI века*

Большинство современных историков согласны с тем, что войско герцога Вильгельма насчитывало 5–7 тысяч человек, из них – 2 тысячи рыцарей, и у него было 600–700 кораблей, часть из которых была приспособлена к перевозке лошадей. 28 сентября 1066 года его войско пересекло Ла-



Вильгельм Завоеватель

Манш, а 14 октября на поле вблизи городка Гастингса (Hastings) произошла битва между герцогом Вильгельмом Нормандским и королем Англии Гарольдом II. Победил Вильгельм. Король Гарольд и два его брата пали на поле битвы. Вильгельм, получивший прозвище «Завоеватель» (William the Conqueror), прибыл в Лондон и в день Рождества 25 декабря 1066 года был коронован в Вестминстерском аббатстве. Англичане встретили его враждебно, и Вильгельму I Завоевателю потребовалось несколько лет, чтобы покорить Англию.

В битве при Гастингсе погибло большое количество английских феодалов-землевладельцев. Выжившие в битве или не участвовавшие в ней феодалы потеряли земли в ходе рейда армии Вильгельма I Завоевателя по стране и устранения недовольных его приходом к власти, а таких было большинство. Король изъяс почти все земли английских феодалов и передал их французским рыцарям, принимавшим участие в захвате Англии. Еще больше норманнов переселилось в страну уже после того, как Вильгельм I Завоеватель стал английским королем. Они тоже получили от короля земли. Таким образом, фе-

одалами-землевладельцами стали норманны (французы). Например, в 1072 году из 12 эрлов только один был англичанином, но и он был вскоре казнен. На все высшие гражданские и церковные должности были назначены норманны.

В течение примерно четырех столетий после нормандского завоевания языком господствующего класса в Англии был французский язык. Он был языком королевского двора, феодалов-землевладельцев и, наряду с латинским языком, был языком парламента, церкви, школы и судебных учреждений.

Существование в стране двух языков, на которых говорили люди, принадлежавшие к двум разным классам феодального общества: крестьяне-землепашцы – на английском языке, феодалы-землевладельцы – на французском языке, создало ситуацию, при которой языки неизбежно должны были вступить между собой во взаимодействие (некоторые историки английского языка говорят даже о «борьбе»), оказывая влияние друг на друга.

Лексическое влияние французского языка на английский язык трудно переоценить. Подсчитано, что в период с 1066 года по 1500 год английским языком было заимствовано около 10 тысяч французских слов (75% из них в ходу и сегодня). В некоторых случаях в английском языке наряду с заимствованным французским словом сохранялось и английское, но между ними постепенно происходила дифференциация значений либо семантического, либо стилистического характера: англ. to begin – фр. to commence (официальный стиль); англ. work – фр. labour (абстрактное значение); англ. life – фр. existence (абстрактное значение); англ. ask – фр. demand (настойчиво спрашивать); англ. pig (свинья) – фр. pork (свинина).

Значительная часть заимствованных французских слов связана с жизнью и бытом правящего класса и относится к следующим сферам применения:

- королевский двор, государственное управление, судебная система – sovereign, royal, court, prince, baron, noble, govern, government, justice, judge, condemn;
- война и армия – war, battle, army, regiment, castle, victory;
- религия и церковь – religion, saint, conscience, chapel, sermon, pray;
- искусство – art, colour, image, ornament, column;
- развлечения – pleasure, leisure, feast, dinner, supper;
- названия городских ремесел – tailor, painter, butcher (для обозначения сельских ремесел в языке сохранились англосаксонские слова – shepherd, miller, smith, shoemaker).

Заимствованные французские слова, вошедшие в английский язык, приближались к облику английских слов. При этом происходила не только замена французских звуков английскими, но и изменение словесного ударения. Кроме того, происходило включение заимствованных слов в грамматическую систему английского языка. Наряду со словами из французского языка были заимствованы и словообразовательные элементы – префиксы (dis-, en-: disappoint, encircle) и суффиксы (-ance, -ess, -age, -able и др.: hindrance, goodness, luggage, readable).

Грамматические изменения среднеанглийского языка были не менее впечатляющими, чем фонетические и лексические. Главным из них, безусловно, было то, что начал заметно, довольно быстро и уже

необратимо меняться строй языка с флективного на аналитический. Это заключалось в целостной системе видоизменения существовавших и формирования новых грамматических явлений:

- у существительных исчезли категории склонения и рода, отпали падежные и родовые окончания;
- у прилагательных отпали окончания, они стали неизменяемыми и перестали согласовываться в падеже, роде и числе с определяемыми существительными;
- сложился, в основном, определённый порядок слов в предложении, окончательно он сформировался в начале третьего периода истории английского языка;
- образовался неопределённый артикль из неударной формы числительного *ān* – «один»;
- произошел распад системы сильных глаголов, большая их часть начала образовывать форму прошедшего времени способом аффиксации, то есть путем изменения своего морфологического типа;
- появилось будущее время глагола;
- развились длительные видо-временные формы глагола;
- появился перфект;
- зародился страдательный залог глагола.

Если в первые двести лет второго периода истории английского языка позиции французского языка были незыблемыми, то в течение следующих двухсот лет его позиции ослабевали в связи с тем, что английский король лишился Нормандии, а английские феодалы потеряли свои владения во Франции и постепенно утратили связи со своей исторической ро-

диной, все больше и больше чувствуя себя англичанами. Ещё одной причиной ослабления влияния французского языка было развязывание в 1337 году Эдуардом III (1312–1377 гг., король с 1327 г.) так называемой Столетней войны (The Hundred Years' War) с Францией, продолжавшейся с переменным успехом до 1453 года. Победу в этой самой длительной в истории человечества войне (116 лет) одержала Франция. Всё это в совокупности вызвало чувство вражды к Франции и, соответственно, к французскому языку.

В XIV–XV веках правящий класс постепенно переходил на английский язык. В 1485 году закончилась гражданская война, начавшаяся в 1455 г., которая получила название «Войны Роз» («The Wars of the Roses»). В этом же году ставший королем Генрих VII из новой династии Тюдоров издал указ о запрете использования французского языка во всех официальных сферах жизни. С 1489 года парламентские акты стали писать только на английском языке. Не следует забывать и о том, что английский язык всегда оставался языком крестьян и низов городского населения. Таким образом, к концу XV века английский язык стал единственным средством общения людей, принадлежавших к разным классам и социальным группам.

В создание на основе лондонского диалекта единого национального литературного английского языка второго периода его истории внесли свою лепту поэты и писатели той эпохи, которые жили и творили в Лондоне, У. Оккам, У. Ленгленд, Дж. Гауэр, автор рыцарской эпопеи «Смерть Артура» Т. Мэлори, переводчик Библии Дж. Уикли и др. Популярными были баллады о предводителе вольных стрелков Робин Гуде – полупоэтичном персонаже, жившем во второй половине XII века во время правления королей Генри-

ха II и его сына Ричарда Львиное Сердце (Richard the Lion-Heart).

Самую большую роль в создании общенационального литературного английского языка сыграл великий поэт и писатель Джеффри Чосер (Geoffrey Chaucer, 1340–1400 гг.). Его произведения «Книга герцогини», «Птичий парламент» и другие были очень популярны, а книга в стихах «Кентерберийские рассказы» («The Canterbury Tales») была, говоря современным языком, бестселлером. Чосер родился в Лондоне, долгое время служил при королевском дворе, был женат на фрейлине королевы. Он писал на лондонском диалекте, создавал неологизмы: daisy (от «the eye of the day»), snow-white и coal-black (как цветообозначение) и т.д., но в своих произведениях использовал и французские заимствования. Его книги читают и сегодня.



Джеффри Чосер

Большое значение для формирования и распространения по всей стране единого национального английского языка имело появление в 1476 году благодаря Уильяму Кэксону (William Caxton, 1422–1491 гг.) книгопечатания. Книги он печатал на лондонском диалекте, что способствовало повышению его роли в качестве основы национально-го языка. Им, в частности, дважды была издана книга Джеффри Чосера «Кентерберийские рассказы». Всего он напечатал около 100 книг.

Деятельность У. Кэксона как книгопечатника привела к созданию единой литературной языковой

нормы и к становлению английской орфографии. Но при этом книгопечатание оказало на орфографию неоднозначное влияние. Дело в том, что в течение нескольких столетий после нормандского завоевания письменные тексты создавались либо носителями, либо знатоками французского языка, которые в соответствии с традициями французской орфографии писали не только французские, но и английские слова. Поэтому написание слов не отражало норм произношения конца XV века. Так, древнегерманское слово *hūs* – «дом», которое произносилось [hu:s], начали писать *hous*, при этом прежнее произношение сохранилось. Конечная буква «е» появилась позже. Началось характерное для современного английского языка расхождение между произношением и написанием слов. В результате, англичане были вынуждены создать специальную систему фонетической записи слов – транскрипцию.

Итак, в XI–XV веках английский язык, называемый в научной литературе среднеанглийским языком, испытал сильное воздействие французского языка (его нормандского и парижского диалектов). Уже говорилось о том, что английский и французский языки вступили в борьбу друг с другом. Результатом этой борьбы, с одной стороны, стала победа английского языка в конце XV века, ибо большая часть населения Англии говорила на английском языке, с другой стороны, английский язык вышел из этой борьбы в сильно измененном виде: его словарный состав пополнился большим количеством французских заимствований, он также претерпел фонетические и грамматические изменения. В частности, редукция неударных гласных в окончаниях слов привела к упрощению морфологической структуры, а грамматизация глагольных словосоче-

таний привела к формированию новой системы глагольных парадигм.

Особенности среднеанглийского языка свидетельствуют о том, что под влиянием французского языка тенденция к аналитичности, зародившаяся в древнеанглийском языке в результате соприкосновения с северогерманскими (скандинавскими) диалектами, в значительной степени реализовалась во второй период истории английского языка. Окончания слов постепенно утрачивали свою семантическую ценность и становились менее существенным компонентом языка, чем прежде. В результате, строй среднеанглийского языка оказался значительно изменённым: из флективного он превратился в *почти* аналитический. Окончательно этот процесс завершился в следующем – третьем – периоде истории английского языка на рубеже XVI и XVII веков в ранненовоанглийском языке.

РАННЕОБАНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Early Modern English

(XVI–XVII вв.)

В XVI веке наряду с изменениями, происходившими и в других европейских странах (рост городов; исследование Америки, Азии и Африки; распространение протестантизма; расцвет Ренессанса, ярко проявившийся в развитии искусства, образования, науки, литературы), в Англии быстрыми темпами развивалась промышленность (производство сукна, строительство кораблей), увеличивался объём торговли внутри страны.

В XVII веке в Англии возникли новые отрасли промышленности – угледобывающая, железоплавильная, бумажная. Мануфактурное производство развивалось благодаря выходу на рынок труда согнанных с земли крестьян. В стране появился значительный избыток сукна, которое кораблями развозилось по многим заморским странам. Захватывались новые колонии.

Всё это привело к появлению единого национального рынка как основы экономической общности государства и к образованию единой нации. Процесс формирования английской нации способствовал дальнейшему развитию и повсеместному распространению единого национального английского языка, устойчивая норма которого была зафиксирована в новых грамматиках Томаса Смита, Джона Гарта, Джона Уоллиса и др.

На формирование единого национального английского языка новой эпохи на основе лондонского диалекта оказало влияние творчество живших в столице выдающихся писателей и поэтов – Эдмунда Спенсера, Філипа Сидни, Кристофера Марло, Бена Джонсона, Джона Мильтона и, конечно, великого Уильяма Шекспира (William Shakespeare, 1564–1616 гг.).

Уильям Шекспир написал 37 пьес («Гамлет», «Король Лир», «Отелло», «Ромео и Джульетта», «Укрощение строптивой», «Сон в летнюю ночь» и др.), 154 сонета, 2 поэмы. Словарь его языка включает не менее 20 тысяч слов. Он создал около двух тысяч неологизмов: catastrophe (disaster), demonstrate (show), exist (to be), vast (very large), in my mind's eye (in



Уильям Шекспир

my imagination), tongue-tied (unable to speak because of shyness), the long and the short of it (all that needs to be said about something), the salt of the earth (a very honest person). В творчестве У. Шекспира литература английского Ренессанса достигла своей вершины. Слава драматурга и огромный успех его произведений сыграли выдающуюся роль в изменении облика английского языка.

На рубеже XVI и XVII веков английскими учеными было выявлено и зафиксировано в грамматиках полное системное изменение долгих гласных звуков – «Великий сдвиг гласных» («The Great Vowel Shift»). Изменение долгих гласных *активно* происходило на протяжении нескольких столетий (вероятнее всего в XV–XVII вв.). Однако предпосылки изменения долгих гласных уходят корнями в более отдалённые времена – эпоху нашествия и господства скандинавов (VIII – сер. XI вв.) и эпоху завоевания Англии норманнами (с 1066 г.). «Великий сдвиг гласных» можно рассматривать как *следствие* завершения процесса изменения строя английского языка с флективного на аналитический.

Феномен «Великого сдвига гласных» заключался в том, что все долгие гласные подверглись сужению, а узкие долгие гласные [i:] и [u:] превратились в дифтонги. В. Д. Аракин⁶ предлагает следующую схему, иллюстрирующую это явление:

i:	→	ai (like)	u:	→	au (house)
e:	→	i: (meet)	o:	→	u: (moon)
ɛ:	→	i: (speak)	o:	→	ou (boat)
		a:	→	ei (take)	

Помимо этого, изменению подверглись некоторые краткие гласные звуки и среднеанглийские дифтонги. Произошли и другие изменения в фонетической системе английского языка: например, не стали произноситься звуки [k] и [w] в начале слова – knee, write; звуки [t] и [l] в середине слова – castle, would.

Лексический состав ранненовоанглийского языка в XVI–XVII веках пополнился примерно 30 тысячами слов, заимствованными из десятков языков мира.

В это время в английском обществе наблюдалось увлечение римской и греческой культурой и языками. На английский язык переводились произведения древнегреческих и римских авторов, кроме того, латинский язык был в европейских странах языком науки. Всё это обусловило заимствование слов из этих языков.

Из латинского языка заимствованы такие слова как: fact, expensive, operate, elect, cordial, dental, major, minor и др.

Из греческого языка через латинский и французский языки заимствованы следующие слова: democracy, anarchy, aristocracy и др.

⁶ Аракин В. Д. История английского языка. – М.: Физматлит, 2009. – С. 242. Иная по форме схема представлена в книге: Верховская И. П. Курс лекций по истории английского языка. – М.: Военный институт, 1975. – С. 65.

Слова, заимствованные из некоторых других европейских и восточных языков:

- французского – ballet, banquet, corsage, ball, picturesque;
- испанского – chocolate, tobacco, tomato, potato, соsао;
- итальянского – violin, piano, opera, sonata;
- русского – steppe, tsar, rouble, verst;
- турецкого – coffee;
- персидского – caravan;
- китайского – coolie, kowtow.

Грамматика ранненовоанглийского языка сформировалась к концу XVII века, и к её изменениям по сравнению со среднеанглийским языком относятся следующие явления:

- завершилось формирование нового строя языка. Английский язык из флективного превратился в аналитический. Слова утратили окончания. Для связи слов в предложении вместо флексий стал использоваться фиксированный порядок слов (подлежащее – сказуемое – дополнение – обстоятельство);
- все существительные стали образовывать множественное число при помощи одного суффикса -(e)s;
- система сильных глаголов окончательно распалась. Сохранилось лишь небольшое количество глаголов, образующих форму прошедшего времени и причастие прошедшего времени при помощи чередования гласных в корне слова (неправильные глаголы);
- система слабых глаголов изменилась. Сформировалось более простое и чёткое правило образования глагольных форм (правильные глаголы);

- завершилось формирование видо-временных форм Perfect Continuous;
- завершилось формирование страдательного залога глагола;
- появился определенный артикль;
- сформировался герундий.

Таким образом, в XVI–XVII веках, во-первых, завершилось формирование аналитического строя английского языка, и, во-вторых, он постепенно приобретал черты, которые, в итоге, придали ему облик современного английского языка.

**СОВРЕМЕННЫЙ АНГЛИЙСКИЙ
ЯЗЫК**

Modern English

(XVIII век – настоящее время)

Формирование современного английского языка завершилось в XVIII веке, и этот язык абсолютно понятен людям XXI века. В XVIII веке появился целый ряд грамматик, которые разъясняли и пытались упорядочить либо зафиксировать те или иные языковые явления (труды Джона Джоунза, Джозефа Эддисона и др.). Выработке устойчивой литературной нормы современного английского языка способствовало также творчество выдающихся писателей XVIII века Д. Дефо, Г. Филдинга, Д. Свифта, Л. Стерна и др.

Большой вклад в фиксацию норм современного английского языка внесли авторы словарей. В XVII веке уже составлялись словари, но они были латинско-английскими и включали, главным образом, «трудные» слова («hard English words»). Эти словари сыграли определённую роль в упорядочении орфографии, ведь известно, что до их появления каждый писал так, как сам считал правильным. Ярким подтверждением этого являются подписи У. Шекспира: их известно шесть, и все они написаны по-разному.

В XVIII веке начали появляться англо-английские словари. Знаменательным событием



Сэмюэль Джонсон

в истории английского языка был выход в 1755 году двухтомного толкового словаря доктора Сэмюэля Джонсона (Dr Samuel Johnson, 1709–1784 гг.) «A Dictionary of the English Language» (около 43 ты-

сяч слов и 114 тысяч цитат из литературных произведений). Несмотря на то, что этот труд не был лишен недо-

статков, он оставался самым авторитетным словарем на протяжении более 100 лет. Занимаясь языком, С. Джонсон первым начал воспринимать его как живой организм и трепетно к нему относился. С. Джонсон был поэтом, писателем, журналистом, переводчиком, учёным. Он оказал настолько огромное влияние на английскую культуру, литературу, науку о языке, что вторую половину XVIII века в Великобритании даже называют эпохой Сэмюэля Джонсона, а его самого – символом века.

Расширение словарного состава английского языка наглядно демонстрирует составленный и изданный в Оксфорде огромный словарь «A New English Dictionary on Historical Principles», который содержит свыше 400 тысяч слов с 1150 года, часть из которых уже не употребляется. Работа над словарём была начата группой учёных под руководством сэра Джеймса Марри (Sir James A.H. Murray, 1837–1915 г.) в 1879 году и продолжалась 49 лет до выхода в 1928 году последнего, десятого, тома. Всего в словаре 12 книг, так как IX и X тома состоят из двух частей. Позже он издавался под названием «The Oxford English Dictionary». В 20-томном издании словаря 1989 г. – более 600 тысяч слов. Работа над словарём продолжается; объявлено, что его очередное издание будет только в электронной версии.



The Oxford English Dictionary

В XIX и XX веках происходило пополнение словаря английского языка словами, обозначающими новые предметы, технические устройства, материалы и многое другое, появлявшееся в результате научно-технического прогресса. В XX веке словарь английского языка был дополнен 100 тысячами новых слов. На 5% он пополнился заимствованиями из иностранных языков. В современном английском языке примерно 70% заимствованной лексики (60% из французского языка, 10% из многих языков мира).

В XVIII–XXI веках английский язык не претерпел серьёзных изменений. Однако он не является чем-то застывшим, неизменяемым, а продолжает развиваться, хотя в настоящее время можно говорить лишь о существовании в современном английском языке ряда тенденций, характеризующих особенности его эволюции и оптимизации. Важнейшими из них являются следующие:

- основным способом словообразования становится конверсия, то есть слова образуются без помощи аффиксов, путём изменения их парадигмы и синтаксической функции: a hand – to hand, to look – a look, okay – to okay;
- правило согласования времён рекомендуется употреблять по усмотрению коммуникантов;
- роль артикля повышается: в последней четверти XX века введено понятие второго неопределённого артикля – нулевого (zero article);
- ведётся осторожная научная дискуссия о возможном исключении герундия из числа частей речи и о включении некоторых его функций в перечень функций причастия настоящего времени.

Имеются и другие тенденции в развитии современного английского языка, но, конечно, нельзя предсказать, какие из них смогут привести к существенным преобразованиям языка. Изменения в языке происходят не изолированно, а являются взаимообусловленными и взаимозависимыми, поэтому рассматривать их необходимо комплексно: каждое отдельное изменение является частью единого процесса эволюции языка.

Английский язык в результате *грандиозной метаморфозы*, превратившей к началу XVII века его строй из флективного (синтетического) в аналитический, остался германским по своей сути языком, но под сильнейшим влиянием французского языка приобрел некоторые черты, характерные для романских языков, и тем самым, во-первых, обогатился, во-вторых, проследовал в своём развитии в ином направлении, чем другие германские языки, став тем *современным английским языком*, который мы изучаем сегодня.

В XX веке английский язык начал использоваться в качестве языка международного общения, что произошло под влиянием некоторых исторических событий. Так, создание Великобританией самой большой за историю человечества империи (Британской империи) привело к тому, что помимо Соединённого Королевства английский язык является официальным государственным и родным для населения языком ещё в пяти странах – Ирландии, США, Канаде, Австралии и Новой Зеландии, а также одним из государственных языков в бывших британских колониях (Индии, ЮАР, Кении и т.д.). В настоящее время укреплению позиций английского языка в качестве международного языка общения способствует то,

что на нём говорят в таком крупном государстве, как США, осуществляющем политическую и экономическую деятельность во многих регионах мира. Английский язык – один из шести официальных языков ООН, и практически во всех странах мира он изучается в качестве иностранного языка в школах и университетах.

Уважаемый читатель!

Вы ознакомились с кратким изложением богатейшей и интереснейшей истории английского языка. Если Ваш интерес к этому языку и его истории возрос, можно обратиться к живо написанной научно-популярной книге Мелвина Брэгга «Приключения английского языка» (2-е изд. – М.: АНФ, 2014. – 416 с.). Можно изучить классические учебники известного отечественного учёного В. Д. Аракина «История английского языка» (3-е изд. – М.: Физматлит, 2009. – 303 с.) и «Очерки по истории английского языка» (М.: Физматлит, 2007. – 287 с.). Могу порекомендовать фундаментальный двухтомный труд австрийского учёного К. Бруннера «История английского языка» (4-е изд. – М.: URSS, 2010. – 720 с.). И, конечно, в Интернете Вы найдёте огромное количество книг по истории английского языка британских авторов.

Желаю Вам успешно освоить английский язык!

Автор

Благодарности

Я хотел бы поблагодарить моих коллег, которые помогли мне в работе над этой книгой. Я глубоко признателен

кандидату филологических наук, профессору, заведующему кафедрой английского языка факультета иностранных языков Военного университета Степанову Сергею Анатольевичу, вдохновившему меня на написание этой книги;

кандидату педагогических наук, доценту, заведующей кафедрой «Лингвистика и переводоведение» Института иностранных языков МАИ Аникеевой Ирине Годерзовне, оказавшей содействие в издании книги;

редактору редакционно-издательского отдела Военного университета Бодрягиной Марии Петровне, оказавшей мне неоценимую помощь в подготовке книги к публикации;

моим отзывчивым коллегам – преподавателю кафедры «Лингвистика и переводоведение» ИИЯ МАИ Козловой Евгении Владимировне и специалисту по рекламе и связи с общественностью кафедры «Реклама и связь с общественностью в высокотехнологических отраслях» ИИЯ МАИ Маркиной Анастасии Дмитриевне, любезно оказавшим мне помощь в компьютерном наборе текста книги и оформлении иллюстративного материала.

Учебное издание
Лысенко Сергей Владимирович
История английского языка
Brevissima Institutio

Дизайн обложки: *Д.В. Минаев*

Оформление и компьютерный набор:

Е.В. Козлова, А.Д. Маркина



ООО Издательство «Серебро Слов»

Сайт: <http://tvoyakniga.ru>

Телефон: 8 (926) 433-33-99

E-mail: srebro.slov@gmail.com

Интернет-магазин:

<http://tvoyakniga.ru/content/magazin/magazin/>

Подписано в печать 09.04.2019
Формат 84x108/32. Бум. офс. 80 г/м².
Печать офсетная. Объём 1,625 усл. п/л.
Гарнитура Arial Narrow. Тираж 300 экз.
Заказ № 0496

Отпечатано в ГУП МО «Коломенская типография»
140400, Московская область, г. Коломна,
ул. III Интернационала, 2а
Тел: 8(496) 618-69-33, 8(496) 618-60-16



Лысенко Сергей Владимирович

Заслуженный работник высшей школы РФ, кандидат филологических наук, доцент. Окончил факультет западных языков Военного института иностранных языков. Работал переводчиком, преподавал английский и шведский языки. После окончания адъюнктуры и защиты кандидатской диссертации по специальности «Общее языкознание, социолингвистика, психолингвистика» читает лекции по истории английского языка, основам теории второго иностранного языка (английского), теории перевода и проводит практические занятия по переводу в ряде ВУЗов Москвы. Является соавтором семи учебных пособий и автором более 50 научных и научно-методических работ по психолингвистике, переводоведению, методике преподавания английского языка.

ISBN 978-5-907154-34-6



9 785907 154346